

fó shuō guān wú liàng shòu fó jīng

佛说观无量寿佛经

yù zhì wú liàngshòu fó zàn 03

fó shuō guān wú liàngshòu fó jīng 06

fó shuō guān wú liàng shòu fó jīng

佛说观无量寿佛经

liú sòng xī yù sān zàng fǎ shī jiāng liáng yē shě yì
刘宋西域三藏法师耆良耶舍译

yù zhì wú liàng shòu fó zàn 御制无量寿佛赞

xī fāng jí lè shì jiè zūn wú liàng shòu fó shì xī yǒu
西方极乐世界尊，无量寿佛世希有，

néng miè wú shǐ yì jié yè lìng bǐ kǔ nǎo xī xiāo chú
能灭无始亿劫业，令彼苦恼悉消除。

ruò rén néng yǐ wēi miào xīn cháng yǐ jí lè wéi guān xiǎng
若人能以微妙心，尝以极乐为观想，

guǎng yǔ zhòng shēng fēn bié shuō jǔ mù jí jiàn ā mí tuó
广与众生分别说，举目即见阿弥陀。

fó shēn sè xiàng xiǎn guāng míng yán fú tán jīn wú yǔ děng
佛身色相显光明，阎浮檀金无与等，

qí gāo wú bǐ yóu xún shù liù shí wàn yì nuó yú tuō
其高无比由旬数，六十万亿那由他，

méi jiān bái háo wǔ xū mí gàn yǎn hóng chéng sì dà hǎi
眉间白毫五须弥，绀眼弘澄四大海，

guāng míng yǎn chū zhū máo kǒng yī kǒng biàn hán zhū dà qiān
光明演出诸毛孔，一孔遍含诸大千，

yī jiè zhōng yǒu yī hé shā shā yǒu bā wàn sì qiān xiàng
一界中有一河沙，沙有八万四千相，

yī yī xiàng zhōng fù rú shì zuò zhě guān zhě suí xiàn qián
一一相中复如是，作者观者随现前。

yǐ guān fó shēn jiàn fó xīn zhòngshēng yì xiǎngjiàn huà fó
以观佛身见佛心，众生忆想见化佛，

cóngxiàng rù dé wú shēng rěn yǐ sān mèi shòu wú biān cí
从相入得无生忍，以三昧受无边慈。

fó shēn wú liàngguǎng wú biān huà dǎo yǐ bǐ sù yuàn lì
佛身无量广无边，化导以彼宿愿力，

yǒu yì xiǎng zhě dé chéng jiù shéntōng rú yì mǎn xū kōng
有忆想者得成就，神通如意满虚空。

zhòngshēng sān zhǒng jù sān xīn jīng jìn yǒngměng wú tuì zhuǎn
众生三种具三心，精进勇猛无退转，

jí dé rú lái shǒu jiē yǐn qī bǎo gōng diàn dà guāng míng
即得如来手接引，七宝宫殿大光明。

qí shēn yǒng yuè jīn gāng tái suí cóng fó hòu tán zhǐ qǐng
其身踊跃金刚台，随从佛后弹指顷，

xíng dà chéng jiě dì yī yì jí shēng qī bǎo lián chí zhōng
行大乘解第一义，即生七宝莲池中。

ā mí tuó fó dà cí bēi shí lì wēi dé nán zàn shuō
阿弥陀佛大慈悲，十力威德难赞说，

chēng míng yī shēng qǐ yī niàn bā shí yì jié zuì jiē chú
称名一声起一念，八十亿劫罪皆除，

yǐ shì jì bá wú yǒu qióng shì yǐ míng wéi wú liàng shòu
以是济拔无有穷，是以名为无量寿。

xī shì zūn jū qī shé jué yǔ dà zhòng shuō miào yīn yuán
昔世尊居耆闍崛，与大众说妙因缘，

lí yōu nǎo yǔ yán fú tí chāo tuō yī qiè zhū kǔ qù
离忧恼与阎浮提，超脱一切诸苦趣。

jìng miào guó jí jí lè jiè xiū sān fú fā pú tí xīn
净妙国即极乐界，修三福发菩提心，
zuò shì niàn zhě zhù jiān zhuān gù shuō wú liàng shòu fó guān
作是念者住坚专，故说无量寿佛观。
rú shì gōng dé bù kě shuō bù kě shuō zhě miào guāng míng
如是功德不可说，不可说者妙光明，
wú liàng qīng jìng píng děng shī wǔ zhuó zhòng shēng xián zuò fó
无量清净平等施，五浊众生咸作佛。
duàn bǐ yī qiè diān dǎo xiǎng yóu rú yǐ shuǐ tóu hǎi zhōng
断彼一切颠倒想，犹如以水投海中，
shī xìng hùn hé wú bù tóng suī yǒu shèng zhì nán fēn bié
湿性混合无不同，虽有圣智难分别。
rén rén jiē wéi wú liàng shòu qí shǒu zhān lǐ jí xī fāng
人人皆为无量寿，稽首瞻礼即西方。

fó shuō guān wú liàng shòu fó jīng

佛说观无量寿佛经

liú sòng xī yù sān zàng fǎ shī jiāng liáng yē shě yì
刘宋西域三藏法师耆良耶舍译

rú shì wǒ wén yī shí fó zài wáng shě chéng qí
如是我闻：一时，佛在王舍城耆

shé jué shān zhōng yǔ dà bī qiū zhòng qiān èr bǎi wǔ shí
闍崛山中，与大比丘众，千二百五十

rén jù pú sà sān wàn èr qiān wén shū shī lì fǎ wáng
人俱。菩萨三万二千，文殊师利法王

zǐ ér wéi shàng shǒu
子而为上首。

ěr shí wáng shě dà chéng yǒu yī tài zǐ míng ā
尔时，王舍大城有一太子，名阿

shé shì suí shùn tiáo dá è yǒu zhī jiāo shōu zhí fù wáng
闍世，随顺调达恶友之教，收执父王

pín pó suō luó yōu bì zhì yú qī zhòng shì nèi zhì zhū
频婆娑罗，幽闭置于七重室内，制诸

qún chén yī bù dé wǎng guó tài fū rén míng wéi tí xī
群臣一不得往。国太夫人，名韦提希，

gōng jìng dài wáng zǎo yù qīng jìng yǐ sū mì hé chǎo yòng
恭敬大王，澡浴清净，以酥蜜和麨用

tú qí shēn zhū yīng luò zhōng shèng pú tao jiāng mì yǐ shàng
涂其身，诸瓔珞中盛葡萄浆，密以上

wáng

王。

ěr shí dài wáng shí chǎo yǐn jiāng qiú shuǐ shù kǒu
尔时，大王食麩饮浆，求水漱口；

shù kǒu bì yǐ hé zhǎng gōng jìng xiàng qí shé jué shān
漱口毕已，合掌恭敬，向耆闍崛山，
yáo lǐ shì zūn ér zuò shì yán dà mù jiàn lián shì wú
遥礼世尊，而作是言：大目犍连，是吾
qīn yǒu yuàn xìng cí bēi shòu wǒ bā jiè
亲友，愿兴慈悲，授我八戒。

shí mù jiàn lián rú yīng sǔn fēi jí zhì wáng suǒ
时，目犍连如鹰隼飞，疾至王所，
rì rì rú shì shòu wáng bā jiè shì zūn yì qiǎn zūn zhě
日日如是，授王八戒。世尊亦遣尊者
fù lóu nuó wéi wáng shuō fǎ rú shì shí jiān jīng sān qī
富楼那，为王说法。如是时间，经三七
rì wáng shí chǎo mì dé wén fǎ gù yán sè hé yuè
日，王食麩蜜，得闻法故，颜色和悦。

shí ā shé shì wèn shǒu mén zhě fù wáng jīn zhě
时，阿闍世问守门者：父王今者，
yóu cún zài yē
犹存在耶？

shí shǒu mén rén bái yán dài wáng guó tài fū rén
时，守门人白言：大王，国太夫人
shēn tú chǎo mì yīng luò shèng jiāng chí yòng shàng wáng shā
身涂麩蜜，瓔珞盛浆，持用上王。沙
mén mù lián jí fù lóu nuó cóng kōng ér lái wéi wáng shuō
门目连及富楼那，从空而来，为王说

fǎ bù kě jìn zhì
法，不可禁制。

shí ā shé shì wén cǐ yǔ yǐ nù qí mǔ yuē
时，阿阁世闻此语已，怒其母曰：

wǒ mǔ shì zéi yǔ zéi wéi bàn shā mén è rén huàn huò
我母是贼，与贼为伴。沙门恶人，幻惑

zhòu shù lìng cǐ è wáng duō rì bù sǐ jí zhí lì jiàn
咒术，令此恶王多日不死。即执利剑，

yù hài qí mǔ
欲害其母。

shí yǒu yī chén míng yuē yuè guāng cōng míng duō zhì
时有一臣，名曰月光，聪明多智，

jí yǔ qí pó wéi wáng zuò lǐ bái yán dà wáng chén
及与耆婆，为王作礼，白言：大王，臣

wén pí tuó lùn jīng shuō jié chū yǐ lái yǒu zhū è
闻《毗陀论经》说：劫初已来，有诸恶

wáng tān guó wèi gù shā hài qí fù yī wàn bā qiān wèi
王，贪国位故，杀害其父一万八千。未

céng wén yǒu wú dào hài mǔ wáng jīn wéi cǐ shā nì zhī
曾闻有，无道害母。王今为此杀逆之

shì wū chà lì zhǒng chén bù rěn wén shì zhān tuó luó
事，污刹利种，臣不忍闻。是梅陀罗，

wǒ děng bù yí fù zhù yú cǐ shí èr dà chén shuō cǐ yǔ
我等不宜复住于此。时二大臣说此语

jìng yǐ shǒu àn jiàn què xíng ér tuì
竟，以手按剑，却行而退。

shí ā shé shì jīng bù huáng jù gào qí pó yán
时，阿闍世惊怖惶惧，告耆婆言：

rǔ bù wéi wǒ yē
汝不为我耶？

qí pó bái yán dài wáng shèn mò hài mǔ
耆婆白言：大王，慎莫害母！

wáng wén cǐ yǔ chàn huǐ qiú jiù jí biàn shě jiàn
王闻此语，忏悔求救，即便舍剑，
zhǐ bú hài mǔ chù yǔ nèi guān bì zhì shēn gōng bú lìng
止不害母。敕语内官：闭置深宫，不令
fù chū
复出。

shí wéi tí xī bèi yōu bì yǐ chóu yōu qiáo cuì
时，韦提希被幽闭已，愁忧憔悴，

yáo xiàng qí shé jué shān wéi fó zuò lǐ ér zuò shì yán
遥向耆闍崛山，为佛作礼，而作是言：

rú lái shì zūn zài xī zhī shí héng qiǎn ā nán lái wèi
如来自世尊，在昔之时，恒遣阿难来慰

wèn wǒ wǒ jīn chóu yōu shì zūn wēi zhòng wú yóu dé
问我。我今愁忧，世尊威重，无由得

jiàn yuàn qiǎn mù lián zūn zhě ā nán yǔ wǒ xiàng jiàn
见。愿遣目连、尊者阿难与我相见。

zuò shì yǔ yǐ bēi qì yǔ lèi yáo xiàng fó lǐ
作是语已，悲泣雨泪，遥向佛礼。

wèi jǔ tóu qǐng ěr shí shì zūn zài qí shé jué shān
未举头顷，尔时世尊在耆闍崛山，

zhī wéi tí xī xīn zhī suǒ niàn jí chī dà mù jiàn lián
知韦提希心之所念，即敕大目犍连，
jí yǐ ā nán cóng kōng ér lái fó cóng qī shé jué shān
及以阿难，从空而来。佛从耆闍崛山
méi yú wáng gōng chū
没，于王宫出。

shí wéi tí xī lǐ yǐ jǔ tóu jiàn shì zūn shì
时，韦提希礼已举头，见世尊释
jiā móu ní fó shēn zǐ jīn sè zuò bǎi bǎo lián huā mù
迦牟尼佛，身紫金色，坐百宝莲花。目
lián shì zuǒ ā nán shì yòu shì fàn hù shì zhū tiān zài
连侍左，阿难侍右，释梵护世诸天在
xū kōng zhōng pǔ yǔ tiān huā chí yòng gòng yǎng
虚空中，普雨天花，持用供养。

shí wéi tí xī jiàn fó shì zūn zì jué yīng luò
时，韦提希见佛世尊，自绝璎珞，
jǔ shēn tóu dì hào qì xiàng fó bái yán shì zūn wǒ
举身投地，号泣向佛，白言：世尊，我
sù hé zuì shēng cǐ è zǐ shì zūn fù yǒu hé děng
宿何罪，生此恶子？世尊，复有何等
yīn yuán yǔ tí pó dá duō gòng wéi juàn shǔ wéi yuàn shì
因缘，与提婆达多共为眷属？唯愿世
zūn wéi wǒ guǎng shuō wú yōu nǎo chù wǒ dāng wǎng shēng
尊，为我广说无烦恼处，我当往生，
bú lè yán fú tí zhuó è shì yě cǐ zhuó è chù dì
不乐阎浮提浊恶世也！此浊恶处，地

yù è guǐ chù shēng yíng mǎn duō bú shàn jù yuàn
狱、饿鬼、畜生盈满，多不善聚。愿

wǒ wèi lái bù wén è shēng bú jiàn è rén jīn xiàng
我未来，不闻恶声，不见恶人。今向

shì zūn wǔ tǐ tóu dì qiú āi chàn huǐ wéi yuàn fó rì
世尊五体投地，求哀忏悔，唯愿佛日

jiāo wǒ guān yú qīng jìng yè chù
教我观于清净业处。

ěr shí shì zūn fàng méi jiān guāng qí guāng jīn sè
尔时，世尊放眉间光，其光金色，

biàn zhào shí fāng wú liàng shì jiè hái zhù fó dǐng huà wéi
遍照十方无量世界，还住佛顶，化为

jīn tái rú xū mí shān shí fāng zhū fó jìng miào guó dù jiē
金台如须弥山，十方诸佛净妙国土皆

yú zhōng xiàn huò yǒu guó dù qī bǎo hé chéng fù yǒu
于中现：或有国土，七宝合成；复有

guó dù chún shì lián huā fù yǒu guó dù rú zì zài tiān
国土，纯是莲花；复有国土，如自在天

gōng fù yǒu guó dù rú bō li jìng shí fāng guó dù jiē
宫；复有国土，如玻瓈镜，十方国土皆

yú zhōng xiàn yǒu rú shì děng wú liàng zhū fó guó dù yán
于中现。有如是等无量诸佛国土，严

xiǎn kě guān lìng wéi tí xī jiàn
显可观，令韦提希见。

shí wéi tí xī bái fó yán shì zūn shì zhū fó
时，韦提希白佛言：世尊，是诸佛

dù suī fù qīng jìng jiē yǒu guāng míng wǒ jīn lè shēng
土，虽复清净，皆有光明，我今乐生

jí lè shì jiè ā mí tuó fó suǒ wéi yuàn shì zūn jiāo
极乐世界阿弥陀佛所。唯愿世尊，教

wǒ sī wéi jiāo wǒ zhèng shòu
我思惟，教我正受。

ěr shí shì zūn jí biàn wēi xiào yǒu wǔ sè guāng
尔时，世尊即便微笑，有五色光

cóng fó kǒu chū yī yī guāng zhào pín pó suǒ luó wáng dǐng
从佛口出，一一光照频婆娑罗王顶。

ěr shí dài wáng suī zài yōu bì xīn yǎn wú zhàng yáo
尔时，大王虽在幽闭，心眼无障，遥

jiàn shì zūn tóu miàn zuò lǐ zì rán zēng jìn chéng ā
见世尊，头面作礼，自然增进，成阿

nuó hán
那含。

ěr shí shì zūn gào wéi tí xī rǔ jīn zhī fǒu
尔时，世尊告韦提希：汝今知否？

ā mí tuó fó qù cǐ bù yuǎn rǔ dāng xì niàn dì guān
阿弥陀佛去此不远。汝当系念，谛观

bī guó jìng yè chéng zhě wǒ jīn wéi rǔ guǎng shuō zhòng pì
彼国净业成者。我今为汝广说众譬，

yì lìng wèi lái shì yī qiè fán fū yù xiū jìng yè zhě dé
亦令未来世一切凡夫欲修净业者，得

shēng xī fāng jí lè guó dù yù shēng bī guó zhě dāng xiū
生西方极乐国土。欲生彼国者，当修

sān fú yī zhě xiào yǎng fù mǔ fèng shì shī zhǎng cí
三福：一者、孝养父母，奉事师长，慈

xīn bù shā xiū shí shàn yè èr zhě shòu chí sān guī
心不杀，修十善业；二者、受持三归，

jù zú zhòng jiè bú fàn wēi yí sān zhě fā pú tí
具足众戒，不犯威仪；三者、发菩提

xīn shēn xìn yīn guǒ dú sòng dà chéng quàn jìn xíng zhě
心，深信因果，读诵大乘，劝进行者。

rú cǐ sān shì míng wéi jìng yè
如此三事，名为净业。

fó gào wéi tí xī rǔ jīn zhī fǒu cǐ sān zhǒng
佛告韦提希：汝今知否？此三种

yè nǎi shì guò qù wèi lái xiàn zài sān shì zhū fó jìng
业，乃是过去、未来、现在三世诸佛净

yè zhèng yīn
业正因。

fó gào ā nán jí wéi tí xī dì tīng dì tīng
佛告阿难及韦提希：谛听！谛听！

shàn sī niàn zhī rú lái jīn zhě wéi wèi lái shì yī qiè
善思念之！如来今者，为未来世一切

zhòng shēng wéi fán nǎo zéi zhī suǒ hài zhě shuō qīng jìng
众生，为烦恼贼之所害者，说清净

yè shàn zāi wéi tí xī kuài wèn cǐ shì ā nán rǔ
业。善哉！韦提希，快问此事。阿难，汝

dāng shòu chí guǎng wéi duō zhòng xuān shuō fó yǔ rú lái jīn
当受持，广为多众宣说佛语。如来今

zhě jiāo wéi tí xī jí wèi lái shì yī qiè zhòngshēng guān
者，教韦提希及未来世一切众生，观
yú xī fāng jí lè shì jiè yǐ fó lì gù dāng dé jiàn
于西方极乐世界。以佛力故，当得见
bī qīng jìng guó dù rú zhí míng jìng zì jiàn miàn xiàng jiàn
彼清净国土，如执明镜自见面像。见
bī guó dù jí miào lè shì xīn huān xǐ gù yīng shí jí
彼国土极妙乐事，心欢喜故，应时即
dé wú shēng fǎ rěn
得无生法忍。

fó gào wéi tí xī rǔ shì fán fū xīn xiǎng léi
佛告韦提希：汝是凡夫，心想羸
liè wèi dé tiān yǎn bù néng yuǎn guān zhū fó rú lái,
劣，未得天眼，不能远观。诸佛如来，
yǒu yì fāng biàn lìng rǔ dé jiàn
有异方便，令汝得见。

shí wéi tí xī bái fó yán shì zūn rú wǒ jīn
时韦提希白佛言：世尊，如我今
zhě yǐ fó lì gù jiàn bī guó dù ruò fó miè hòu,
者，以佛力故，见彼国土。若佛灭后，
zhū zhòng shēng děng zhuó è bú shàn wǔ kǔ suǒ bī yún
诸众生等，浊恶不善，五苦所逼，云
hé dāng jiàn ā mí tuó fó jí lè shì jiè?
何当见阿弥陀佛极乐世界？

fó gào wéi tí xī rǔ jí zhòngshēng yīng dāng zhuān
佛告韦提希：汝及众生，应当专

xīn xì niàn yī chù xiǎng yú xī fāng yún hé zuò xiǎng
心 系 念 一 处 ， 想 于 西 方 。 云 何 作 想 ？

fán zuò xiǎng zhě yī qiè zhòngshēng zì fēi shēngmáng yǒu mù
凡 作 想 者 ， 一 切 众 生 自 非 生 盲 ， 有 目

zhī tú jiē jiàn rì méi dāng qǐ xiǎngniàn zhèng zuò xī xiàng
之 徒 皆 见 日 没 。 当 起 想 念 ， 正 坐 西 向 ，

dì guān yú rì yù méi zhī chù lìng xīn jiān zhù zhuānxiǎng
谛 观 于 日 欲 没 之 处 ， 令 心 坚 住 ， 专 想

bù yí jiàn rì yù méi zhuàng rú xuán gǔ jì jiàn rì
不 移 。 见 日 欲 没 ， 状 如 悬 鼓 。 既 见 日

yǐ bì mù kāi mù jiē lìng míng liǎo shì wéi rì xiǎng
已 ， 闭 目 开 目 ， 皆 令 明 了 。 是 为 日 想 ，

míng yuē chū guān
名 曰 初 观 。

cì zuò shuǐ xiǎng jiàn shuǐ dèng qīng yì lìng míng liǎo
次 作 水 想 。 见 水 澄 清 ， 亦 令 明 了 ，

wú fēn sǎn yì jì jiàn shuǐ yǐ dāng qǐ bīng xiǎng jiàn
无 分 散 意 。 既 见 水 已 ， 当 起 冰 想 。 见

bīng yìng chè zuò liú lí xiǎng cǐ xiǎng chéng yǐ jiàn liú
冰 映 彻 ， 作 琉 璃 想 。 此 想 成 已 ， 见 琉

lí dì nèi wài yìng chè xià yǒu jīn gāng qī bǎo jīn zhuàng
璃 地 内 外 映 彻 ， 下 有 金 刚 七 宝 金 幢

qíng liú lí dì qí zhuàng bā fāng bā léng jù zú yī
擎 琉 璃 地 。 其 幢 八 方 ， 八 楞 具 足 。 一

yī fāng miàn bǎi bǎo suǒ chéng yī yī bǎo zhū yǒu qiān
一 方 面 ， 百 宝 所 成 ； 一 一 宝 珠 ， 有 千

guāngmíng yī yī guāngmíng bā wàn sì qiān sè yǐng liú lí
光明；一一光明，八万四千色映琉璃

dì rú yì qiān rì bù kě jù jiàn liú lí dì shàng
地，如亿千日，不可具见。琉璃地上，

yī huáng jīn shéng zá cè jiān cuò yī qī bǎo jiè fēn qí
以黄金绳杂厕间错，以七宝界分齐

fēn míng yī yī bǎo zhōng yǒu wǔ bǎi sè guāng qí guāng
分明。一一宝中，有五百色光。其光

rú huá yòu sì xīng yuè xuán chù xū kōng chéng guāng míng
如华，又似星月，悬处虚空，成光明

tái lóu gé qiān wàn bǎi bǎo hé chéng yú tái liǎng biān
台。楼阁千万，百宝合成。于台两边，

gè yǒu bǎi yì huá zhuàng wú liàng yuè qì yǐ wéi zhuāng
各有百亿华幢、无量乐器以为庄

yán bā zhǒng qīng fēng cóng guāng míng chū gǔ cí yuè qì
严。八种清风从光明出，鼓此乐器，

yǎn shuō kǔ kōng wú cháng wú wǒ zhī yīn shì wéi
演说苦、空、无常、无我之音。是为

shuǐ xiǎng míng dì èr guān
水想，名第二观。

cǐ xiǎng chéng shí yī yī guān zhī jí lìng liǎo
此想成时，一一观之，极令了

liǎo bì mù kāi mù bú lìng sǎn shī wéi chú shuì shí
了。闭目开目，不令散失。唯除睡时，

héng yì cǐ shì rú cǐ xiǎng zhě míng wéi cū jiàn jí lè
恒忆此事。如此想者，名为粗见极乐

guó dì ruò dé sān mèi jiàn bǐ guó dì liǎo liǎo fēn míng
国地。若得三昧，见彼国地，了了分明，

bù kě jù shuō shì wéi dì xiǎng míng dì sān guān
不可具说。是为地想，名第三观。

fó gào ā nán rǔ chí fó yǔ wéi wèi lái shì
佛告阿难：汝持佛语，为未来世

yī qiè dà zhòng yù tuō kǔ zhě shuō shì guān dì fǎ
一切大众，欲脱苦者，说是观地法。

ruò guān shì dì zhě chú bā shí yì jié shēng sǐ zhī zuì
若观是地者，除八十亿劫生死之罪。

shě shēn tā shì bì shēng jìng guó xīn dé wú yí zuò
舍身他世，必生净国，心得无疑。作

shì guān zhě míng wéi zhèng guān ruò tā guān zhě míng wéi
是观者，名为正观。若他观者，名为

xié guān
邪观。

fó gào ā nán jí wéi tí xī dì xiǎng chéng yì
佛告阿难及韦提希：地想成已，

cì guān bǎo shù guān bǎo shù zhě yī yī guān zhī zuò qī
次观宝树。观宝树者，一一观之，作七

chóng xíng shù xiǎng yī yī shù gāo bā qiān yóu xún qí zhū
重行树想，一一树高八千由旬。其诸

bǎo shù qī bǎo huā yè wú bú jù zú yī yī huā yè
宝树，七宝花叶，无不具足。一一花叶

zuò yì bǎo sè liú lí sè zhōng chū jīn sè guāng bō li
作异宝色，琉璃色中出金色光，玻瓈

sè zhōng chū hóng sè guāng má nǎo sè zhōng chū chē qú guāng
色中出红色光，玛瑙色中出砗磲光，
chē qú sè zhōng chū lǜ zhēn zhū guāng shān hú hǔ pò
砗磲色中出绿真珠光。珊瑚、琥珀，
yī qiè zhòng bǎo yǐ wéi yǐng shì miào zhēn zhū wǎng mí
一切众宝，以为映饰。妙真珠网，弥
fù shù shàng yī yī shù shàng yǒu qī zhòng wǎng yī yī
覆树上。一一树上，有七重网。一一
wǎng jiān yǒu wǔ bǎi yì miào huá gōng diàn rú fàn wáng gōng
网间，有五百亿妙华宫殿，如梵王宫。
zhū tiān tóng zǐ zì rán zài zhōng yī yī tóng zǐ yǒu
诸天童子，自然在中。一一童子，有
wǔ bǎi yì shì jiā pí léng qié mó ní bǎo yǐ wéi yīng luò
五百亿释迦毗楞伽摩尼宝以为璎珞。
qí mó ní guāng zhào bǎi yóu xún yóu rú hé hé bǎi yì
其摩尼光照百由旬，犹如和合百亿
rì yuè bù kě jù míng zhòng bǎo jiān cuò sè zhōng shàng
日月，不可具名。众宝间错，色中上
zhě cǐ zhū bǎo shù xíng xíng xiāng dāng yè yè xiāng cì
者。此诸宝树，行行相当，叶叶相次。
yú zhòng yè jiān shēng zhū miào huá huá shàng zì rán yǒu qī
于众叶间，生诸妙华，华上自然有七
bǎo guǒ yī yī shù yè zòng guǎng zhèng děng èr shí wǔ yóu
宝果。一一树叶，纵广正等二十五由
xún qí yè qiān sè yǒu bǎi zhǒng huà rú tiān yīng luò
旬。其叶千色，有百种画，如天璎珞。

yǒu zhòng miào huá zuò yán fú tán jīn sè rú xuán huǒ lún
有众妙华，作阎浮檀金色，如旋火轮，
wǎn zhuǎn yè jiān yǒng shēng zhū guǒ rú dì shì píng yǒu
宛转叶间。涌生诸果，如帝释瓶。有
dà guāng míng huà chéng zhuàng fān wú liàng bǎo gài shì bǎo
大光明，化成幢幡、无量宝盖。是宝
gài zhōng yìng xiàn sān qiān dà qiān shì jiè yī qiè fó shì
盖中，映现三千大千世界一切佛事，
shí fāng fó guó yì yú zhōng xiàn jiàn cǐ shù yǐ yì dāng
十方佛国亦于中现。见此树已，亦当
cì dì yī yī guān zhī guān jiàn shù jīng zhī yè huá
次第一一观之，观见树茎、枝、叶、华、
guǒ jiē lìng fēn míng shì wéi shù xiǎng míng dì sì guān
果，皆令分明。是为树想，名第四观。

cì dāng xiǎng shuǐ yù xiǎng shuǐ zhě jí lè guó tǔ
次当想水。欲想水者，极乐国土

yǒu bā chí shuǐ yī yī chí shuǐ qī bǎo suǒ chéng qí
有八池水。一一池水，七宝所成。其
bǎo róu ruǎn cóng rú yì zhū wáng shēng fēn wéi shí sì
宝柔软，从如意珠王生，分为十四
zhī yī yī zhī zuò qī bǎo sè huáng jīn wéi qú qú
支。一一支作七宝色，黄金为渠，渠
xià jiē yǐ zá sè jīn gāng yǐ wéi dǐ shā yī yī shuǐ
下皆以杂色金刚以为底沙。一一水
zhōng yǒu liù shí yì qī bǎo lián huá yī yī lián huá tuán
中，有六十亿七宝莲华，一一莲华团

yuán zhèng děng shí èr yóu xún qí mó ní shuǐ liú zhù huá
圆正等十二由旬。其摩尼水流注华

jiān xún shù shàng xià qí shēng wēi miào yǎn shuō kǔ
间，寻树上下，其声微妙，演说苦、

kōng wú cháng wú wǒ zhū bō luó mì fù yǒu zàn tàn
空、无常、无我诸波罗蜜，复有赞叹

zhū fó xiàng hǎo zhě cóng rú yì zhū wáng yǒng chū jīn sè
诸佛相好者。从如意珠王，踊出金色

wēi miào guāng míng qí guāng huà wéi bǎi bǎo sè niǎo hé míng
微妙光明。其光化为百宝色鸟，和鸣

āi yǎ cháng zàn niàn fó niàn fǎ niàn sēng shì wéi
哀雅，常赞叹佛、念法、念僧。是为

bā gōng dé shuǐ xiǎng míng dì wǔ guān
八功德水想，名第五观。

zhòng bǎo guó dù yī yī jiè shàng yǒu wǔ bǎi yì
众宝国土，一一界上，有五百亿

bǎo lóu qí lóu gé zhōng yǒu wú liàng zhū tiān zuò tiān jì
宝楼。其楼阁中，有无量诸天作天伎

lè yòu yǒu yuè qì xuán chù xū kōng rú tiān bǎo zhuàng
乐。又有乐器，悬处虚空，如天宝幢

bù gǔ zì míng cǐ zhòng yīn zhōng jīe shuō niàn fó niàn
不鼓自鸣。此众音中，皆说念佛、念

fǎ niàn bī qiū sēng cǐ xiǎng chéng yǐ míng wéi cū jiàn
法、念比丘僧。此想成已，名为粗见

jí lè shì jiè bǎo shù bǎo dì bǎo chí shì wéi zǒng guān
极乐世界宝树、宝地、宝池，是为总观

xiǎng míng dì liù guān ruò jiàn cǐ zhě chú wú liàng yì
想，名第六观。若见此者，除无量亿

jié jí zhòng è yè mìng zhōng zhī hòu bì shēng bǐ guó
劫极重恶业，命终之后，必生彼国。

zuò shì guān zhě míng wéi zhèng guān ruò tā guān zhě míng
作是观者，名为正观；若他观者，名

wéi xié guān
为邪观。

fó gào ā nán jí wéi tí xī dì tīng dì tīng
佛告阿难及韦提希：谛听！谛听！

shàn sī niàn zhī wú dāng wéi rǔ fēn bié jiě shuō chú kǔ
善思念之！吾当为汝，分别解说除苦

nǎo fǎ rǔ děng yì chí guǎng wéi dà zhòng fēn bié jiě
恼法。汝等忆持，广为大众分别解

shuō
说。

shuō shì yǔ shí wú liàng shòu fó zhù lì kōng zhōng
说是语时，无量寿佛住立空中，

guān shì yīn dà shì zhì shì èr dà shì shì lì zuǒ yòu
观世音、大势至，是二大士侍立左右，

guāng míng chì shèng bù kě jù jiàn bǎi qiān yán fú tán jīn
光明炽盛，不可具见，百千阎浮檀金

sè bù dé wéi bǐ
色不得为比。

shí wéi tí xī jiàn wú liàng shòu fó yì jiē zú
时，韦提希见无量寿佛已，接足

zuò lǐ bái fó yán shì zūn wǒ jīn yīn fó lì gù
作礼，白佛言：世尊，我今因佛力故，
dé jiàn wú liàng shòu fó jí èr pú sà wèi lái zhòng shēng
得见无量寿佛及二菩萨。未来众生，
dāng yún hé guān wú liàng shòu fó jí èr pú sà
当云何观无量寿佛及二菩萨？

fó gào wéi tí xī yù guān bǐ fó zhě dāng qǐ
佛告韦提希：欲观彼佛者，当起

xiǎng niàn yú qī bǎo dì shàng zuò lián huá xiǎng lìng qí lián
想念，于七宝地上作莲华想。令其莲
huá yī yī yè shàng zuò bǎi bǎo sè yǒu bā wàn sì qiān
华一一叶上作百宝色，有八万四千
mài yóu rú tiān huà yī yī mài yǒu bā wàn sì qiānguang
脉犹如天画。一一脉有八万四千光，
liǎo liǎo fēn míng jiē lìng dé jiàn huá yè xiǎo zhě zòngguǎng
了了分明皆令得见。华叶小者，纵广
èr bǎi wǔ shí yóu xún rú shì lián huá yǒu bā wàn sì
二百五十由旬。如是莲华，有八万四
qiān dà yè yī yī yè jiān yǒu bǎi yì mó ní zhū wáng
千大叶。一一叶间，有百亿摩尼珠王
yǐ wéi yǐng shì yī yī mó ní zhū fàng qiānguang míng
以为映饰。一一摩尼珠，放千光明。
qí guāng rú gài qī bǎo hé chéng biàn fù dì shàng shì
其光如盖，七宝合成，遍覆地上。释
jiā pí léng qié mó ní bǎo yǐ wéi qí tái cǐ lián huá
迦毗楞伽摩尼宝，以为其台。此莲华

tái bá wàn jīn gāng zhēn shū jiā bǎo fàn mó ní bǎo miào
台，八万金刚甄叔迦宝、梵摩尼宝、妙
zhēn zhū wǎng yǐ wéi xiào shì yú qí tái shàng zì rán ér
真珠网以为校饰。于其台上，自然而
yǒu sì zhù bǎo zhuàng yī yī bǎo zhuàng rú bǎi qiān wàn
有四柱宝幢。一一宝幢，如百千万
yì xū mí shān zhuàngshàng bǎo màn rú yè mó tiān gōng
亿须弥山。幢上宝幔，如夜摩天宫，
fù yǒu wǔ bǎi yì wēi miào bǎo zhū yǐ wéi yǐng shì yī yī
复有五百亿微妙宝珠以为映饰。一一
bǎo zhū yǒu bá wàn sì qiān guāng yī yī guāng zuò bá wàn
宝珠有八万四千光，一一光作八万
sì qiān yì zhǒng jīn sè yī yī jīn sè biàn qí bǎo tǔ
四千异种金色。一一金色遍其宝土，
chù chù biàn huà gè zuò yì xiàng huò wéi jīn gāng tái huò
处处变化各作异相，或为金刚台，或
zuò zhēn zhū wǎng huò zuò zá huá yún yú shí fāng miàn suí
作真珠网，或作杂华云，于十方面随
yì biàn xiàn shī zuò fó shì shì wéi huá zuò xiǎng míng dì
意变现施作佛事。是为华座想，名第
qī guān
七观。

fó gào ā nán rú cǐ miào huá shì běn fǎ zàng
佛告阿难：如此妙华，是本法藏
bǐ qiū yuàn lì suǒ chéng ruò yù niàn bǐ fó zhě dāng xiān
比丘愿力所成。若欲念彼佛者，当先

zuò cǐ miào huá zuò xiǎng zuò cǐ xiǎng shí bù dé zá
作此妙华座想。作此想时，不得杂
guān jiē yīng yī yī guān zhī yī yī yè yī yī zhū
观。皆应一一观之，一一叶、一珠、
yī yī guāng yī yī tái yī yī zhuàng jiē lìng fēn míng
一一光、一台、一幢，皆令分明，
rú yú jìng zhōng zì jiàn miàn xiàng cǐ xiǎng chéng zhě miè chú
如于镜中自见面像。此想成者，灭除
wǔ bǎi yì jié shēng sǐ zhī zuì bì dìng dāng shēng jí lè
五百亿劫生死之罪，必定当生极乐
shì jiè zuò shì guān zhě míng wéi zhèng guān ruò tā guān
世界。作是观者，名为正观；若他观
zhě míng wéi xié guān
者，名为邪观。

fó gào ā nán jí wéi tí xī jiàn cǐ shì yì
佛告阿难及韦提希：见此事已，
cì dāng xiǎng fó suǒ yī zhě hé zhū fó rú lái shì
次当想佛。所以者何？诸佛如来，是
fǎ jiè shēn biàn rù yī qiè zhòng shēng xīn xiǎng zhōng shì gù
法界身，遍入一切众生心想中。是故
rǔ děng xīn xiǎng fó shí shì xīn jí shì sān shí èr xiàng
汝等心想佛时，是心即是三十二相、
bā shí suí xíng hǎo shì xīn zuò fó shì xīn shì fó zhū
八十随形好。是心作佛，是心是佛。诸
fó zhèng biàn zhī hǎi cóng xīn xiǎng shēng shì gù yīng dāng yī
佛正遍知海，从心想生。是故应当一

xīn xì niàn dì guān bǐ fó duō tuó ā qié dù ā luó
心系念，谛观彼佛多陀阿伽度、阿罗
hē sān miǎo sān fó tuó xiǎng bǐ fó zhě xiān dāng xiǎng
河、三藐三佛陀。想彼佛者，先当想
xiàng bì mù kāi mù jiàn yī bǎo xiàng rú yán fú tán
像。闭目开目，见一宝像，如阎浮檀
jīn sè zuò bǐ huá shàng xiàng jì zuò yǐ xīn yǎn dé
金色，坐彼华上。像既坐已，心眼得
kāi liǎo liǎo fēn míng jiàn jí lè guó qī bǎo zhuāng yán
开，了了分明。见极乐国七宝庄严，
bǎo dì bǎo chí bǎo shù xíng liè zhū tiān bǎo màn mí fù
宝地、宝池、宝树行列，诸天宝幔弥覆
shù shàng zhòng bǎo luó wǎng mǎn xū kōng zhōng jiàn rú cǐ shì
树上，众宝罗网满虚空中。见如此事，
jí lìng míng liǎo rú guān zhǎng zhōng jiàn cǐ shì yǐ fù
极令明了，如观掌中。见此事已，复
dāng gèng zuò yī dà lián huá zài fó zuǒ biān rú qián lián
当更作一大莲华，在佛左边，如前莲
huá děng wú yǒu yì fù zuò yī dà lián huá zài fó yòu
华，等无有异。复作一大莲华，在佛右
biān xiǎng yī guān shì yīn pú sà xiàng zuò zuǒ huá zuò
边。想一观世音菩萨像，坐左华座，
yì fàng jīn guāng rú qián wú yì xiǎng yī dà shì zhì pú
亦放金光，如前无异。想一大势至菩
sà xiàng zuò yòu huá zuò cǐ xiǎng chéng shí fó pú sà
萨像，坐右华座。此想成时，佛菩萨

xiàng jiē fàngguāngmíng qí guāng jīn sè zhào zhū bǎo shù
像皆放光明。其光金色，照诸宝树。

yī yī shù xià yì yǒu sān lián huá zhū lián huá shàng gè
一一树下亦有三莲华，诸莲华上各

yǒu yī fó èr pú sà xiàngbiàn mǎn bǐ guó cǐ xiǎngchéng
有一佛、二菩萨像遍满彼国。此想成

shí xíng zhě dāng wén shuǐ liú guāngmíng jí zhū bǎo shù
时，行者当闻水流、光明及诸宝树、

fú yàn yuān yāng jiē shuō miào fǎ chū dìng rù dìng héng wén
鳧、雁、鸳鸯皆说妙法，出定入定恒闻

miào fǎ xíng zhě suǒ wén chū dìng zhī shí yì chí bù shě
妙法。行者所闻，出定之时，忆持不舍，

lìng yǔ xiū duō luó hé ruò bù hé zhě míng wéi wàng
令与修多罗合。若不合者，名为妄

xiǎng ruò yǔ hé zhě míng wéi cū xiǎng jiàn jí lè shì
想。若与合者，名为粗想见极乐世

jiè shì wéi xiàngxiǎng míng dì bā guān zuò shì guān zhě
界。是为像想，名第八观。作是观者，

chú wú liàng yì jié shēng sǐ zhī zuì yú xiàn shēn zhōng dé
除无量亿劫生死之罪，于现身中，得

niàn fó sān mèi
念佛三昧。

fó gào ā nán jí wéi tí xī cǐ xiǎngchéng yì
佛告阿难及韦提希：此想成已，

cì dāng gèng guān wú liàng shòu fó shēn xiàngguāngmíng ā nán
次当更观无量寿佛身相光明。阿难

dāng zhī wú liàngshòu fó shēn rú bǎi qiān wàn yì yè mó
当知，无量寿佛，身如百千万亿夜摩
tiān yán fú tán jīn sè fó shēn gāo liù shí wàn yì nuó yú
天阎浮檀金色。佛身高六十万亿那由
tuō héng hé shā yóu xún méi jiān bái háo yòu xuán wǎn zhuǎn
他恒河沙由旬。眉间白毫，右旋宛转，
rú wǔ xū mí shān fó yǎn qīng jìng rú sì dà hǎi shuǐ
如五须弥山。佛眼清净如四大海水，
qīng bái fēn míng shēn zhū máo kǒng yǎn chū guāngmíng rú xū
清白分明。身诸毛孔演出光明，如须
mí shān bī fó yuánguāng rú bǎi yì sān qiān dà qiān shì
弥山。彼佛圆光，如百亿三千大千世
jiè yú yuánguāngzhōng yǒu bǎi wàn yì nuó yú tuō héng hé
界。于圆光中，有百万亿那由他恒河
shā huà fó yī yī huà fó yì yǒu zhòng duō wú shù huà
沙化佛。一一化佛，亦有众多无数化
pú sà yǐ wéi shì zhě wú liàngshòu fó yǒu bā wàn sì
菩萨以为侍者。无量寿佛有八万四
qiān xiàng yī yī xiàngzhōng gè yǒu bā wàn sì qiān suí xíng
千相。一一相中，各有八万四千随形
hǎo yī yī hǎo zhōng fù yǒu bā wàn sì qiānguāngmíng
好。一一好中，复有八万四千光明。
yī yī guāngmíng biàn zhào shí fāng shì jiè niàn fó zhòngshēng
一一光明，遍照十方世界念佛众生，
shè qǔ bù shě qí guāngxiàng hǎo jí yǔ huà fó bù
摄取不舍。其光相好，及与化佛，不

kě jù shuō dàn dāng yì xiǎng lìng xīn míng jiàn jiàn cǐ
可具说。但当忆想，令心明见。见此
shì zhě jí jiàn shí fāng yī qiè zhū fó yǐ jiàn zhū fó
事者，即见十方一切诸佛。以见诸佛
gù míng niàn fó sān mèi zuò shì guān zhě míng guān yī qiè
故，名念佛三昧。作是观者，名观一切
fó shēn yǐ guān fó shēn gù yì jiàn fó xīn zhū fó xīn
佛身。以观佛身故，亦见佛心。诸佛心
zhě dà cí bēi shì yǐ wú yuán cí shè zhū zhòng shēng
者，大慈悲是。以无缘慈，摄诸众生。
zuò cǐ guān zhě shě shēn tā shì shēng zhū fó qián dé
作此观者，舍身他世，生诸佛前，得
wú shēng rěn shì gù zhì zhě yīng dāng xì xīn dì guān wú
无生忍。是故智者应当系心，谛观无
liàng shòu fó guān wú liàng shòu fó zhě cóng yī xiàng hǎo
量寿佛。观无量寿佛者，从一相好
rù dàn guān méi jiān bái háo jí lìng míng liǎo jiàn méi jiān
入。但观眉间白毫，极令明了。见眉间
bái háo xiàng zhě bā wàn sì qiān xiàng hǎo zì rán dāng
白毫相者，八万四千相好，自然当
jiàn jiàn wú liàng shòu fó zhě jí jiàn shí fāng wú liàng zhū
见。见无量寿佛者，即见十方无量诸
fó dé jiàn wú liàng zhū fó gù zhū fó xiàn qián shòu
佛。得见无量诸佛故，诸佛现前受
jì shì wéi biàn guān yī qiè sè shēn xiàng míng dì jiǔ
记。是为遍观一切色身相，名第九

guān zuò shì guān zhě míng wéi zhèngguān ruò tā guān zhě
观。作是观者，名为正观。若他观者，
míng wéi xié guān
名为邪观。

fó gào ā nán jí wéi tí xī jiàn wú liàng shòu
佛告阿难及韦提希：见无量寿

fó liǎo liǎo fēn míng yì cì yì yīng guān guān shì yīn pú
佛了了分明已，次亦应观观世音菩

sà cǐ pú sà shēn cháng bā shí yì nuó yú tuō héng hé
萨。此菩萨身长八十亿那由他恒河

shā yóu xún shēn zǐ jīn sè dǐng yǒu ròu jì dǐng yǒu yuán
沙由旬，身紫金色，顶有肉髻，顶有圆

guāng miàn gè bǎi qiān yóu xún qí yuánguāngzhōng yǒu wǔ
光，面各百千由旬。其圆光中，有五

bǎi huà fó rú shì jiā móu ní yī yī huà fó yǒu wǔ
百化佛如释迦牟尼。一一化佛，有五

bǎi huà pú sà wú liàng zhū tiān yǐ wéi shì zhě jǔ shēn
百化菩萨、无量诸天以为侍者。举身

guāngzhōng wǔ dào zhòngshēng yī qiè sè xiàng jiē yú zhōng
光中，五道众生、一切色相皆于中

xiàn dǐng shàng pí léng qié mó ní miào bǎo yǐ wéi tiān
现。顶上毗楞伽摩尼妙宝，以为天

guān qí tiān guān zhōng yǒu yī lì huà fó gāo èr shí
冠。其天冠中，有一立化佛，高二十

wǔ yóu xún guān shì yīn pú sà miàn rú yán fú tán jīn
五由旬。观世音菩萨，面如阎浮檀金

sè méi jiān háo xiāng bèi qī bǎo sè liú chū bā wàn sì
色。眉间毫相备七宝色，流出八万四
qiān zhǒng guāng míng yī yī guāng míng yǒu wú liàng wú shù bǎi
千种光明。一一光明有无量无数百
qiān huà fó yī yī huà fó wú shù huà pú sà yǐ wéi
千化佛，一一化佛，无数化菩萨以为
shì zhě biàn xiàn zì zài mǎn shí fāng jiè bì rú hóng lián
侍者，变现自在，满十方界。譬如红莲
huá sè yǒu bā shí yì wēi miào guāng míng yǐ wéi yīng luò
华色，有八十亿微妙光明以为璎珞，
qí yīng luò zhōng pǔ xiàn yī qiè zhū zhuāng yán shì shǒu zhǎng
其璎珞中普现一切诸庄严事。手掌
zuò wǔ bǎi yì zá lián huá sè shǒu shí zhǐ duān yī yī
作五百亿杂莲华色，手十指端，一一
zhǐ duān yǒu bā wàn sì qiān huà yóu rú yìn wén yī yī huà
指端有八万四千画犹如印文，一一画
yǒu bā wàn sì qiān sè yī yī sè yǒu bā wàn sì qiān
有八万四千色，一一色有八万四千
guāng qí guāng róu ruǎn pǔ zhào yī qiè yǐ cǐ bǎo shǒu jiē
光，其光柔软普照一切，以此宝手接
yǐn zhòng shēng jǔ zú shí zú xià yǒu qiān fú lún xiàng
引众生。举足时，足下有千辐轮相，
zì rán huà chéng wǔ bǎi yì guāng míng tái xià zú shí yǒu
自然化成五百亿光明台。下足时，有
jīn gāng mó ní huá bù sàn yī qiè mò bù mí mǎn qí
金刚摩尼华，布散一切，莫不弥满。其

yú shēn xiàng zhòng hǎo jù zú rú fó wú yì wéi dǐng
余身相，众好具足，如佛无异。唯顶
shàng ròu jì jí wú jiàn dǐng xiàng bù jí shì zūn shì
上肉髻，及无见顶相，不及世尊。是
wéi guān guān shì yīn pú sà zhēn shí sè shēn xiàng míng dì
为观观世音菩萨真实色身相，名第
shí guān
十观。

fó gào ā nán ruò yù guān guān shì yīn pú sà
佛告阿难：若欲观观世音菩萨，
dàng zuò shì guān zuò shì guān zhě bú yù zhū huò jìng chú
当作是观。作是观者，不遇诸祸，净除
yè zhàng chú wú shù jié shēng sǐ zhī zuì rú cǐ pú sà
业障，除无数劫生死之罪。如此菩萨，
dàn wén qí míng huò wú liàng fú hé kuàng dì guān ruò
但闻其名，获无量福，何况谛观！若
yǒu yù guān guān shì yīn pú sà zhě dāng xiān guān dǐng shàng
有欲观观世音菩萨者，当先观顶上
ròu jì cì guān tiān guān qí yú zhòng xiàng yì cì dì guān
肉髻，次观天冠，其余众相亦次第观
zhī xī lìng míng liǎo rú guān zhǎng zhōng zuò shì guān zhě
之，悉令明了，如观掌中。作是观者，
míng wéi zhèng guān ruò tā guān zhě míng wéi xié guān
名为正观；若他观者，名为邪观。

cì guān dà shì zhì pú sà cǐ pú sà shēn liang
次观大势至菩萨。此菩萨身量

dà xiǎo yì rú guān shì yīn yuánguāngmiàn gè èr bǎi èr
大小，亦如观世音。圆光面各二百二
shí wǔ yóu xún zhào èr bǎi wǔ shí yóu xún jǔ shēnguāng
十五由旬，照二百五十由旬。举身光
míng zhào shí fāng guó zuò zǐ jīn sè yǒu yuán zhòng shēng
明，照十方国，作紫金色，有缘众生
jiē xī dé jiàn dàn jiàn cǐ pú sà yī máo kǒngguāng jí
皆悉得见。但见此菩萨一毛孔光，即
jiàn shí fāng wú liàng zhū fó jìng miào guāng míng shì gù hào
见十方无量诸佛净妙光明，是故号
cǐ pú sà míng wú biānguāng yǐ zhì huì guāng pǔ zhào yī
此菩萨名无边光。以智慧光普照一
qiè lìng lí sān tu dé wú shàng lì shì gù hào cǐ
切，令离三涂，得无上力，是故号此
pú sà míng dà shì zhì cǐ pú sà tiān guān yǒu wǔ bǎi bǎo
菩萨名大势至。此菩萨天冠有五百宝
lián huá yī yī bǎo huá yǒu wǔ bǎi bǎo tái yī yī tái
莲华，一一宝华有五百宝台。一一台
zhōng shí fāng zhū fó jìng miào guó dù guǎngcháng zhī xiàng jiē
中，十方诸佛净妙国土广长之相，皆
yú zhōngxiàn dǐngshàng ròu jì rú bō tóu mó huá yú ròu
于中现。顶上肉髻如钵头摩华，于肉
jì shàng yǒu yī bǎo píng shèng zhū guāng míng pǔ xiàn fó
髻上有一宝瓶，盛诸光明，普现佛
shì yú zhū shēnxiàng rú guān shì yīn děng wú yǒu yì
事。余诸身相，如观世音等无有异。

cǐ pú sà hòng shí shí fāng shì jiè yī qiè zhèn dòng dāng
此菩萨行时，十方世界一切震动。当

dì dòng chù gè yǒu wǔ bǎi yì bǎo huá yī yī bǎo huá
地动处，各有五百亿宝华，一一宝华

zhuāng yán gāo xiǎn rú jí lè shì jiè cǐ pú sà zuò shí
庄严高显如极乐世界。此菩萨坐时，

qī bǎo guó dù yī shí dòng yáo cóng xià fāng jīn guāng fó
七宝国土一时动摇，从下方金光佛

chà nǎi zhì shàng fāng guāng míng wáng fó chà yú qí zhōng jiān
刹乃至上方光明王佛刹，于其中间

wú liàng chén shù fēn shēn wú liàng shòu fó fēn shēn guān shì
无量尘数分身无量寿佛，分身观世

yīn dà shì zhì jiē xī yún jí jí lè guó dù cè sāi
音、大势至，皆悉云集极乐国土，侧塞

kōng zhōng zuò lián huá zuò yǎn shuō miào fǎ dù kǔ zhòng
空中，坐莲华座，演说妙法，度苦众

shēng zuò cǐ guān zhě míng wéi guān jiàn dà shì zhì pú
生。作此观者，名为观见大势至菩

sà shì wéi guān dà shì zhì sè shēn xiàng guān cǐ pú sà
萨。是为观大势至色身相。观此菩萨

zhě míng dì shí yī guān chú wú shù jié ā sēng zhī shēng
者，名第十一观，除无数劫阿僧祇生

sǐ zhī zuì zuò shì guān zhě bú chù bào tāi cháng yóu
死之罪。作是观者，不处胞胎，常游

zhū fó jìng miào guó dù cǐ guān chéng yǐ míng wéi jù zú
诸佛净妙国土。此观成已，名为具足

guān guān shì yīn jí dà shì zhì
观观世音及大势至。

jiàn cǐ shì shí dāng qǐ zì xīn shēng yú xī fāng
见此事时，当起自心生于西方

jí lè shì jiè yú lián huá zhōng jié jiā fū zuò zuò lián
极乐世界，于莲华中结跏趺坐，作莲

huá hé xiǎng zuò lián huá kāi xiǎng lián huá kāi shí yǒu
华合想，作莲华开想。莲华开时，有

wǔ bǎi sè guāng lái zhào shēn xiǎng yǎn mù kāi xiǎng jiàn fó
五百色光来照身想。眼目开想，见佛

pú sà mǎn xū kōng zhōng shuǐ niǎo shù lín jí yǔ zhū
菩萨满虚空中。水、鸟、树林及与诸

fó suǒ chū yīn shēng jiē yǎn miào fǎ yǔ shí èr bù jīng
佛所出音声，皆演妙法，与十二部经

hé ruò chū dìng shí yì chí bù shī jiàn cǐ shì yǐ míng
合。若出定时忆持不失，见此事已，名

jiàn wú liàngshòu fó jí lè shì jiè shì wéi pǔ guān xiǎng
见无量寿佛极乐世界。是为普观想，

míng dì shí èr guān wú liàngshòu fó huà shēn wú shù yǔ
名第十二观。无量寿佛化身无数，与

guān shì yīn jí dà shì zhì cháng lái zhì cǐ xíng rén zhī
观世音及大势至，常来至此行人之

suǒ
所。

fó gào ā nán jí wéi tí xī ruò yù zhì xīn
佛告阿难及韦提希：若欲至心

shēng xī fāng zhě xiān dāng guān yú yī zhàng liù xiàng zài chí
生西方者，先当观于一丈六像，在池
shuǐ shàng rú xiān suǒ shuō wú liàng shòu fó shēn liang wú biān
水上。如先所说无量寿佛，身量无边，
fēi shì fán fū xīn lì suǒ jí rán bǐ rú lái sù yuàn lì
非是凡夫心力所及。然彼如来宿愿力
gù yǒu yì xiǎng zhě bì dé chéng jiù dàn xiǎng fó xiàng
故，有忆想者，必得成就。但想佛像，
dé wú liàng fú kuàng fù guān fó jù zú shēn xiàng ā mí
得无量福，况复观佛具足身相！阿弥
tuó fó shén tōng rú yì yú shí fāng guó biàn xiàn zì zài
陀佛神通如意，于十方国变现自在，
huò xiàn dà shēn mǎn xū kōng zhōng huò xiàn xiǎo shēn zhàng liù
或现大身满虚空中，或现小身丈六
bā chǐ suǒ xiàn zhī xíng jiē zhēn jīn sè yuán guāng huà fó
八尺，所现之形皆真金色，圆光化佛
jí bǎo lián huá rú shàng suǒ shuō guān shì yīn pú sà jí
及宝莲华，如上所说。观世音菩萨及
dà shì zhì yú yī qiè chù shēn tóng zhòng shēng dàn guān
大势至，于一切处，身同众生。但观
shǒu xiàng zhī shì guān shì yīn zhī shì dà shì zhì cǐ
首相，知是观世音，知是大势至。此
èr pú sà zhù ā mí tuó fó pǔ huà yī qiè shì wéi
二菩萨，助阿弥陀佛普化一切。是为
zá xiǎng guān míng dì shí sān guān
杂想观，名第十三观。

fó gào ā nán jí wéi tí xī fán shēng xī fāng
佛告阿难及韦提希：凡生西方

yǒu jiǔ pǐn rén
有九品人：

shàng pǐn shàngshēng zhě ruò yǒu zhòngshēng yuàn shēng bǐ
上品上生者，若有众生愿生彼

guó zhě fā sān zhǒng xīn jí biàn wǎng shēng hé děng wéi
国者，发三种心，即便往生。何等为

sān yī zhě zhì chéng xīn èr zhě shēn xīn sān zhě
三？一者、至诚心，二者、深心，三者、

huí xiàng fā yuàn xīn jù sān xīn zhě bì shēng bǐ guó
回向发愿心。具三心者，必生彼国。

fù yǒu sān zhǒngzhòngshēng dāng dé wǎngshēng hé děng wéi sān
复有三种众生，当得往生。何等为三？

yī zhě cí xīn bù shā jù zhū jiè xíng èr zhě dú
一者、慈心不杀，具诸戒行；二者、读

sòng dà chéng fāng děng jīng diǎn sān zhě xiū xíng liù niàn
诵大乘方等经典；三者、修行六念，

huí xiàng fā yuàn yuàn shēng bǐ fó guó jù cǐ gōng dé
回向发愿，愿生彼佛国。具此功德，

yī rì nǎi zhì qī rì jí dé wǎngshēng shēng bǐ guó shí
一日乃至七日，即得往生。生彼国时，

cǐ rén jīng jìn yǒng měng gù ā mí tuó rú lái yǔ guān shì
此人精进勇猛故，阿弥陀如来与观世

yīn jí dà shì zhì wú shù huà fó bǎi qiān bǐ qiū
音，及大势至、无数化佛，百千比丘、

shēng wén dà zhòng wú liàng zhū tiān qī bǎo gōng diàn guān
声闻大众、无量诸天、七宝宫殿，观
shì yīn pú sà zhí jīn gāng tái yǔ dà shì zhì pú sà zhì
世音菩萨执金刚台，与大势至菩萨至
xíng zhě qián ā mí tuó fó fàng dà guāng míng zhào xíng zhě
行者前。阿弥陀佛放大光明照行者
shēn yǔ zhū pú sà shòu shǒu yíng jiē guān shì yīn dà shì
身，与诸菩萨授手迎接。观世音、大势
zhì yǔ wú shù pú sà zàn tàn xíng zhě quàn jìn qí
至，与无数菩萨，赞叹行者，劝进其
xīn xíng zhě jiàn yǐ huān xǐ yǒng yuè zì jiàn qí shēn
心。行者见已，欢喜踊跃，自见其身，
chéng jīn gāng tái suí cóng fó hòu rú tán zhǐ qǐng wǎng shēng
乘金刚台，随从佛后，如弹指顷往生
bī guó shēng bī guó yǐ jiàn fó sè shēnzhòngxiàng jù zú
彼国。生彼国已，见佛色身众相具足，
jiàn zhū pú sà sè xiàng jù zú guāng míng bǎo lín yǎn shuō
见诸菩萨色相具足，光明宝林演说
miào fǎ wén yǐ jí wù wú shēng fǎ rěn jīng xū yú
妙法。闻已，即悟无生法忍，经须臾
jiān lì shì zhū fó biàn shí fāng jiè yú zhū fó qián cì
间，历事诸佛遍十方界，于诸佛前次
dì shòu jì hái zhì běn guó dé wú liàng bǎi qiān tuó luó
第受记。还至本国，得无量百千陀罗
ní mén shì míng shàng pǐn shàng shēng zhě
尼门。是名上品上生者。

shàng pǐn zhōng shēng zhě bú bì shòu chí dú sòng fāng
上品中生者，不必受持读诵方
děng jīng diǎn shàn jiě yì qù yú dì yī yì xīn bù jīng
等经典，善解义趣，于第一义心不惊
dòng shēn xìn yīn guǒ bú bàng dà chéng yǐ cǐ gōng dé
动，深信因果，不谤大乘。以此功德，
huí xiàng yuàn qiú shēng jí lè guó xíng cǐ xíng zhě mìng yù
回向愿求生极乐国。行此行者，命欲
zhōng shí ā mí tuó fó yǔ guān shì yīn jí dà shì
终时，阿弥陀佛与观世音，及大势
zhì wú liàng dà zhòng juàn shǔ wéi rào chí zǐ jīn tái zhì
至、无量大众眷属围绕，持紫金台至
xíng zhě qián zàn yán fǎ zǐ rǔ xíng dà chéng jiě dì
行者前，赞言：法子，汝行大乘，解第
yī yì shì gù wǒ jīn lái yíng jiē rǔ yǔ qiān huà fó
一义，是故我今来迎接汝。与千化佛
yī shí shòu shǒu xíng zhě zì jiàn zuò zǐ jīn tái hé zhǎng
一时授手。行者自见坐紫金台，合掌
chā shǒu zàn tàn zhū fó rú yī niàn qǐng jí shēng bǐ
叉手，赞叹诸佛，如一念顷，即生彼
guó qī bǎo chí zhōng cǐ zǐ jīn tái rú dà bǎo huá jīng
国七宝池中。此紫金台如大宝华，经
sù jí kāi xíng zhě shēn zuò zǐ mó jīn sè zú xià yì
宿即开。行者身作紫磨金色，足下亦
yǒu qī bǎo lián huá fó jí pú sà jù fàng guāng míng zhào
有七宝莲华。佛及菩萨俱放光明，照

xíng zhě shēn mù jí kāi míng yīn qián sù xí pǔ wén
行者身，目即开明。因前宿习，普闻
zhòngshēng chún shuō shēn shēn dì yī yì dì jí xià jīn tái
众声，纯说甚深第一义谛。即下金台，
lǐ fó hé zhǎng zàn tàn shì zūn jīng yú qī rì yīng
礼佛合掌，赞叹世尊。经于七日，应
shí jí yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí dé bú tuì
时即于阿耨多罗三藐三菩提得不退
zhuǎn yīng shí jí néng fēi zhì shí fāng lì shì zhū fó
转。应时即能飞至十方，历事诸佛，
yú zhū fó suǒ xiū zhū sān mèi jīng yī xiǎo jié dé wú
于诸佛所修诸三昧。经一小劫，得无
shēng fǎ rěn xiàn qián shòu jì shì míng shàng pǐn zhōng shēng
生法忍，现前受记。是名上品中生
zhě
者。

shàng pǐn xià shēng zhě yì xìn yīn guǒ bú bàng dà
上品下生者，亦信因果，不谤大
chéng dàn fā wú shàng dào xīn yǐ cǐ gōng dé huí xiàng
乘，但发无上道心。以此功德，回向
yuàn qiú shēng jí lè guó bǐ xíng zhě mìng yù zhōng shí ā
愿求生极乐国。彼行者命欲终时，阿
mí tuó fó jí guān shì yīn bìng dà shì zhì yǔ zhū juàn
弥陀佛及观世音，并大势至，与诸眷
shǔ chí jīn lián huá huà zuò wǔ bǎi huà fó lái yíng cǐ
属，持金莲华，化作五百化佛，来迎此

rén wǔ bǎi huà fó yī shí shòu shǒu zàn yán fǎ zǐ
人。五百化佛一时授手，赞言：法子，

rǔ jīn qīng jìng fā wú shàng dào xīn wǒ lái yíng rǔ
汝今清净，发无上道心，我来迎汝。

jiàn cǐ shì shí jí zì jiàn shēn zuò jīn lián huá zuò yǐ
见此事时，即自见身坐金莲华，坐已

huá hé suí shì zūn hòu jí dé wǎng shēng qī bǎo chí
华合，随世尊后，即得往生七宝池

zhōng yī rì yī yè lián huá nǎi kāi qī rì zhī zhōng nǎi
中。一日一夜莲华乃开，七日之中乃

dé jiàn fó suī jiàn fó shēn yú zhòngxiàng hǎo xīn bù míng
得见佛。虽见佛身，于众相好心不明

liǎo yú sān qī rì hòu nǎi liǎo liǎo jiàn wén zhòng yīn shēng
了，于三七日后乃了了见。闻众音声，

jiē yǎn miào fǎ yóu lì shí fāng gòng yǎng zhū fó yú zhū
皆演妙法。游历十方供养诸佛，于诸

fó qián wén shèn shēn fǎ jīng sān xiǎo jié dé bǎi fǎ míng mén
佛前闻甚深法，经三小劫得百法明门，

zhù huān xǐ dì shì míngshàng pǐn xià shēng zhě shì míngshàng
住欢喜地。是名上品下生者。是名上

bèi shēngxiǎng míng dì shí sì guān
辈生想，名第十四观。

fó gào ā nán jí wéi tí xī zhōng pǐn shàng shēng
佛告阿难及韦提希：中品上生

zhě ruò yǒu zhòng shēng shòu chí wǔ jiè chí bā jiè zhāi
者，若有众生受持五戒，持八戒斋，

xiū xíng zhū jiè bú zào wǔ nì wú zhòng guò è yǐ
修行诸戒，不造五逆，无众过恶。以
cǐ shàn gēn huí xiàng yuàn qiú shēng yú xī fāng jí lè shì
此善根，回向愿求生于西方极乐世
jiè xíng zhě lín mìng zhōng shí ā mí tuó fó yǔ zhū bǐ
界。行者临命终时，阿弥陀佛与诸比
qiū juàn shǔ wéi rào fàng jīn sè guāng zhì qí rén suǒ
丘眷属围绕，放金色光，至其所，
yǎn shuō kǔ kōng wú cháng wú wǒ zàn tàn chū jiā
演说苦、空、无常、无我，赞叹出家
dé lí zhòng kǔ xíng zhě jiàn yǐ xīn dà huān xǐ zì
得离众苦。行者见已，心大欢喜，自
jiàn jǐ shēn zuò lián huá tái cháng guì hé zhǎng wéi fó zuò
见己身坐莲华台，长跪合掌，为佛作
lǐ wèi jǔ tóu qǐng jí dé wǎng shēng jí lè shì jiè
礼，未举头顷，即得往生极乐世界，
lián huá xún kāi dāng huá fū shí wén zhòng yīn shēng zàn tàn
莲华寻开。当华敷时，闻众音声赞叹
sì dì yìng shí jí dé ā luó hàn dào sān míng liù tōng
四谛，应时即得阿罗汉道、三明、六通，
jù bā jiě tuō shì míng zhōng pǐn shàng shēng zhě
具八解脱。是名中品上生者。

zhōng pǐn zhōng shēng zhě ruò yǒu zhòng shēng ruò yī
中品中生者，若有众生，若一
rì yī yè chí bā jiè zhāi ruò yī rì yī yè chí shā mí
日一夜持八戒斋，若一日一夜持沙弥

jiè ruò yī rì yī yè chí jù zú jiè wēi yí wú quē
戒，若一日一夜持具足戒，威仪无缺。

yǐ cǐ gōng dé huí xiàngyuàn qiú shēng jí lè guó jiè xiāng
以此功德，回向愿求生极乐国。戒香

xūn xiū rú cǐ xíng zhě mìng yù zhōng shí jiàn ā mí tuó
薰修，如此行者命欲终时，见阿弥陀

fó yǔ zhū juàn shǔ fàng jīn sè guāng chí qī bǎo lián huá
佛与诸眷属，放金色光，持七宝莲华，

zhì xíng zhě qián xíng zhě zì wén kōng zhōng yǒu shēng zàn yán
至行者前。行者自闻空中有声，赞言：

shàn nán zǐ rú rǔ shàn rén suí shùn sān shì zhū fó jiào
善男子，如汝善人，随顺三世诸佛教

gù wǒ lái yíng rǔ xíng zhě zì jiàn zuò lián huá shàng
故，我来迎汝。行者自见坐莲华上，

lián huá jí hé shēng yú xī fāng jí lè shì jiè zài bǎo
莲华即合，生于西方极乐世界。在宝

chí zhōng jīng yú qī rì lián huá nǎi fū huá jì fū
池中，经于七日，莲华乃敷。华既敷

yǐ kāi mù hé zhǎng zàn tàn shì zūn wén fǎ huān xǐ
已，开目合掌，赞叹世尊，闻法欢喜，

dé xū tuó huán jīng bàn jié yǐ chéng ā luó hàn shì
得须陀洹；经半劫已，成阿罗汉。是

míng zhōng pǐn zhōngshēng zhě
名中品中生者。

zhōng pǐn xià shēng zhě ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ
中品下生者，若有善男子、善女

rén xiào yǎng fù mǔ xíng shì rén yì cǐ rén mìng yù
人，孝养父母，行世仁义。此人命欲
zhōng shí yù shàn zhī shí wéi qí guǎng shuō ā mí tuó fó
终时，遇善知识，为其广说阿弥陀佛
guó dù lè shì yì shuō fǎ zàng bī qiū sì shí bā dà yuàn
国土乐事，亦说法藏比丘四十八大愿，
wén cǐ shì yǐ xún jí mìng zhōng pì rú zhuàng shì qū shēn
闻此事已，寻即命终，譬如壮士屈伸
bì qǐng jí shēng xī fāng jí lè shì jiè jīng qī rì yǐ
臂顷，即生西方极乐世界。经七日已，
yù guān shì yīn jí dà shì zhì wén fǎ huān xǐ dé xū
遇观世音及大势至，闻法欢喜，得须
tuó huán guò yī xiǎo jié chéng ā luó hàn shì míng zhōng
陀洹；过一小劫，成阿罗汉。是名中
pǐn xià shēng zhě shì míng zhōng bèi shēng xiǎng míng dì shí wǔ
品下生者。是名中辈生想，名第十五
guān
观。

fó gào ā nán jí wéi tí xī xià pǐn shàng shēng
佛告阿难及韦提希：下品上生
zhě huò yǒu zhòng shēng zuò zhòng è yè suī bù fěi bàng
者，或有众生，作众恶业，虽不诽谤
fāng děng jīng diǎn rú cǐ yú rén duō zào è fǎ wú yǒu
方等经典，如此愚人多造恶法，无有
cán kuì mìng yù zhōng shí yù shàn zhī shí wéi zàn dà
惭愧。命欲终时，遇善知识，为赞大

chéng shí èr bù jīng shǒu tí míng zì yǐ wén rú shì zhū
乘十二部经首题名字，以闻如是诸
jīng míng gù chú què qiān jié jí zhòng è yè zhì zhě fù
经名故，除却千劫极重恶业。智者复
jiāo hé zhǎng chā shǒu chēng nán mó ā mí tuó fó chēng fó
教合掌叉手，称南无阿弥陀佛，称佛
míng gù chú wǔ shí yì jié shēng sǐ zhī zuì èr shí bǐ
名故，除五十亿劫生死之罪。尔时彼
fó jí qiǎn huà fó huà guān shì yīn huà dà shì zhì
佛，即遣化佛、化观世音、化大势至，
zhì xíng zhě qián zàn yán shàn zāi shàn nán zǐ rǔ chēng
至行者前，赞言：善哉！善男子，汝称
fó míng gù zhū zuì xiāo miè wǒ lái yíng rǔ zuò shì yǔ
佛名故，诸罪消灭，我来迎汝。作是语
yǐ xíng zhě jí jiàn huà fó guāng míng biàn mǎn qí shì jiàn
已，行者即见化佛光明遍满其室，见
yǐ huān xǐ jí biàn mìng zhōng chéng bǎo lián huá suí huà
已欢喜，即便命终，乘宝莲华，随化
fó hòu shēng bǎo chí zhōng jīng qī qī rì lián huá nǎi
佛后，生宝池中。经七七日，莲华乃
fū dāng huá fū shí dà bēi guān shì yīn pú sà jí dà
敷。当华敷时，大悲观世音菩萨，及大
shì zhì pú sà fàng dà guāng míng zhù qí rén qián wéi
势至菩萨，放大光明，住其人前，为
shuō shēn shēn shí èr bù jīng wén yǐ xìn jiě fā wú shàng
说甚深十二部经；闻已信解，发无上

dào xīn jīng shí xiǎo jié jù bǎi fǎ míng mén dé rù chū
道心；经十小劫，具百法明门，得入初
dì shì míng xià pǐn shàngshēng zhě dé wén fó míng fǎ
地。是名下品上生者。得闻佛名、法
míng jí wén sēng míng wén sān bǎo míng jí dé wǎngshēng
名，及闻僧名、闻三宝名，即得往生。

fó gào ā nán jí wéi tí xī xià pǐn zhōngshēng
佛告阿难及韦提希：下品中生

zhě huò yǒu zhòngshēng huǐ fàn wǔ jiè bā jiè jí jù
者，或有众生，毁犯五戒、八戒，及具
zú jiè rú cǐ yú rén tōu sēng zhī wù dào xiàn qián sēng
足戒。如此愚人，偷僧祇物，盗现前僧
wù bú jìng shuō fǎ wú yǒu cán kuì yǐ zhū è fǎ ér
物，不净说法，无有惭愧，以诸恶法而
zì zhuāng yán rú cǐ zuì rén yǐ è yè gù yīng duò
自庄严。如此罪人，以恶业故，应堕
dì yù mìng yù zhōng shí dì yù zhòng huǒ yī shí jù zhì
地狱。命欲终时，地狱众火一时俱至，
yù shàn zhī shí yǐ dà cí bēi jí wéi zàn shuō ā mí
遇善知识，以大慈悲，即为赞说阿弥
tuó fó shí lì wēi dé guǎng zàn bǐ fó guāng míng shén lì
陀佛十力威德，广赞彼佛光明神力，
yì zàn jiè dìng huì jiě tuō jiě tuō zhī jiàn
亦赞戒、定、慧、解脱、解脱知见。
cǐ rén wén yǐ chú bā shí yì jié shēng sǐ zhī zuì dì
此人闻已，除八十亿劫生死之罪，地

yù měng huǒ huà wéi liáng fēng chuī zhū tiān huá huá shàng jiē
狱猛火化为凉风吹诸天华，华上皆
yǒu huà fó pú sà yíng jiē cǐ rén rú yī niàn qǐng jí
有化佛菩萨迎接此人，如一念顷，即
dé wǎng shēng qī bǎo chí zhōng lián huá zhī nèi jīng yú liù
得往生七宝池中莲华之内。经于六
jié lián huá nǎi fū dāng huá fū shí guān shì yīn dà
劫，莲华乃敷。当华敷时，观世音、大
shì zhì yǐ fàn yīn shēng ān wèi bǐ rén wéi shuō dà chéng
势至，以梵音声安慰彼人，为说大乘
shèn shēn jīng diǎn wén cǐ fǎ yǐ yìng shí jí fā wú shàng
甚深经典；闻此法已，应时即发无上
dào xīn shì míng xià pǐn zhōngshēng zhě
道心。是名下品中生者。

fó gào ā nán jí wéi tí xī xià pǐn xià shēng
佛告阿难及韦提希：下品下生

zhě huò yǒu zhòngshēng zuò bù shàn yè wǔ nǐ shí è
者，或有众生，作不善业，五逆十恶，
jù zhū bù shàn rú cǐ yú rén yǐ è yè gù yīng duò
具诸不善。如此愚人，以恶业故，应堕
è dào jīng lì duō jié shòu kǔ wú qióng rú cǐ yú
恶道，经历多劫，受苦无穷。如此愚
rén lín mìng zhōng shí yù shàn zhī shí zhōngzhōng ān wèi
人，临命终时，遇善知识，种种安慰，
wéi shuō miào fǎ jiào lìng niàn fó bǐ rén kǔ bī bù
为说妙法，教令念佛。彼人苦逼，不

huáng niàn fó shàn yǒu gào yán rǔ ruò bù néng niàn bǐ fó
遑念佛，善友告言：汝若不能念彼佛
zhě yīng chēng guī mìng wú liàng shòu fó rú shì zhì xīn
者，应称归命无量寿佛。如是至心，
lìng shēng bù jué jù zú shí niàn chēng nán mó ā mí tuó
令声不绝，具足十念，称南无阿弥陀
fó chēng fó míng gù yú niàn niàn zhōng chú bā shí yì
佛。称佛名故，于念念中，除八十亿
jié shēng sǐ zhī zuì mìng zhōng zhī shí jiàn jīn lián huá yóu
劫生死之罪。命终之时，见金莲华犹
rú rì lún zhù qí rén qián rú yī niàn qǐng jí dé wǎng
如日轮住其人前，如一念顷，即得往
shēng jí lè shì jiè yú lián huá zhōng mǎn shí èr dà jié
生极乐世界。于莲华中，满十二大劫，
lián huá fāng kāi dāng huá fū shí guān shì yīn dà shì zhì
莲华方开。当华敷时，观世音、大势至
yǐ dà bēi yīn shēng jí wéi qí rén guǎng shuō shí xiàng chú
以大悲音声，即为其人广说实相，除
miè zuì fǎ wén yǐ huān xǐ yìng shí jí fā pú tí zhī
灭罪法；闻已欢喜，应时即发菩提之
xīn shì míng xià pǐn xià shēng zhě shì míng xià bèi shēng xiǎng
心。是名下品下生者。是名下辈生想，
míng dì shí liù guān
名第十六观。

ěr shí shì zūn shuō shì yǔ shí wéi tí xī yǔ
尔时，世尊说是语时，韦提希与

wǔ bǎi shì nǚ wén fó suǒ shuō yīng shí jí jiàn jí lè shì
五百侍女闻佛所说，应时即见极乐世
jiè guǎngcháng zhī xiàng dé jiàn fó shēn jí èr pú sà xīn
界广长之相，得见佛身及二菩萨，心
shēng huān xǐ tàn wèi céng yǒu huò rán dà wù dǎi wú
生欢喜，叹未曾有，豁然大悟，逮无
shēng rěn wǔ bǎi shì nǚ fā ā nòu duō luó sān miǎo sān
生忍。五百侍女发阿耨多罗三藐三
pú tí xīn yuàn shēng bǐ guó shì zūn xī jì jiē dāng
菩提心，愿生彼国。世尊悉记，皆当
wǎng shēng shēng bǐ guó yǐ huò dé zhū fó xiàn qián sān
往生，生彼国已，获得诸佛现前三
mèi wú liàng zhū tiān fā wú shàng dào xīn
昧。无量诸天发无上道心。

ěr shí ā nán jí cóng zuò qǐ qián bái fó yán
尔时，阿难即从座起，前白佛言：

shì zūn dāng hé míng cǐ jīng cǐ fǎ zhī yào dāng yún hé
世尊，当何名此经？此法之要，当云何
shòu chí
受持？

fó gào ā nán cǐ jīng míng guān jí lè guó dù
佛告阿难：此经名《观极乐国土
wú liàng shòu fó guān shì yīn pú sà dà shì zhì pú
无量寿佛、观世音菩萨、大势至菩
sà yì míng jìng chú yè zhàng shēng zhū fó qián rǔ
萨》，亦名《净除业障生诸佛前》。汝

dāng shòu chí wú lìng wàng shī xíng cǐ sān mèi zhě xiàn shēn
当受持，无令忘失。行此三昧者，现身
dé jiàn wú liàng shòu fó jí èr dà shì ruò shàn nán zǐ
得见无量寿佛及二大士。若善男子
jí shàn nǚ rén dàn wén fó míng èr pú sà míng chú wú
及善女人，但闻佛名、二菩萨名，除无
liàng jié shēng sǐ zhī zuì hé kuàng yì niàn ruò niàn fó zhě
量劫生死之罪，何况忆念！若念佛者，
dāng zhī cǐ rén zé shì rén zhōng fēn tuó lì huá guān shì
当知此人，则是人中芬陀利华，观世
yīn pú sà dà shì zhì pú sà wéi qí shèng yǒu dāng zuò
音菩萨、大势至菩萨为其胜友，当坐
dào chǎng shēng zhū fó jiā
道场，生诸佛家。

fó gào ā nán rǔ hǎo chí shì yǔ chí shì yǔ
佛告阿难：汝好持是语！持是语

zhě jí shì chí wú liàng shòu fó míng
者，即是持无量寿佛名。

fó shuō cǐ yǔ shí zūn zhě mù lián zūn zhě ā
佛说此语时，尊者目连、尊者阿
nán jí wéi tí xī děng wén fó suǒ shuō jiē dà huān
难，及韦提希等，闻佛所说，皆大欢
xǐ
喜。

ěr shí shì zūn zú bù xū kōng hái qū shé jué
尔时，世尊足步虚空，还耆闍崛

shān

山。

ěr shí ā nán guǎng wéi dà zhòng shuō rú shàng
尔时，阿难广为大众，说如上

shì wú liàng zhū tiān lóng yè chā wén fó suǒ shuō
事。无量诸天、龙、夜叉，闻佛所说，

jiē dà huān xǐ lǐ fó ér tuì
皆大欢喜，礼佛而退。

yīn shì
音释

zǎo zǐ hào qiē xǐ yě sū sù gù qiē lào
澡（子皓切洗也）。酥（素故切酪

shǔ chǎo chǐ zhǎo qiē qiánliáng yě yīng sǔn sǔn
属）。麩（尺沼切乾粮也）。鹰隼（隼

sī zhǔn qiē yào shǔ qiáo cuì qiáo yīn qiáo cuì yīn cuì qiáo
思準切鷄属）。憔悴（憔悴音萃憔悴

cuì wèi yōu chóu ér shòu jí yě léi liè léi lún wéi qiē
悴谓忧愁而瘦瘠也）。羸劣（羸伦为切

shòu yě liè máng chuò qiē ruò yě fēn qí fēn fú wèn qiē
瘦也劣龍辍切弱也）。分齐（分扶问切

qí cái yì qiē fēn qí xiànlíang yě zhèngguān guān gǔ
齐才诣切分齐限量也）。正观（观古

wán qiē háng háng hú láng qiē jì sāi jì zhèng
玩切）。行行（胡郎切）。罣塞（罣正

zuò cè cè lì qiē è zhē yě sāi xī zé qiē mǎn yě
作埶测力切遏遮也塞悉则切满也）。

fěi bàng fěi fū wèi qiē fēi yì yě bàng bu kuàng qiē huī
诽谤 (诽谤尾切非议也谤补曠切毀
也)。